

**AUSSCHREIBUNG**  
**Figuren Wettkämpfe 2020-2021**  
**Convocazione / Concorso Figure**

Daten	Wettkämpfe	Zeit	Bad	Adresse
Sonntag, 20.09.20	Erster	08.30-12.30	Hallenbad Flös	Heldastrasse 48 9470 Buchs
Sonntag, 25/10/20	Zweiter	09.00-12.30	Hallenbad Bauma TBD	Allandenbergstrasse 8, 8494 Bauma TBD
Sonntag, 22/11/20	Dritter	09.00-12.30	Hallenbad Piscina Comunale	Via del Foce 6900 Lugano

1. Informationen Hallenbad      Hallenbad Buchs,  
 Koordinaten. Heldastrasse 48, 9470 Buchs, Tel. 081 750 59 61

Der 1. Figurenwettkampf wird im Hallenbad Buchs, Adresse siehe oben, stattfinden.

Es stehen zwei Bahnen à 25m sowie das Einschwimmbassin zur Verfügung.

Die Bodentiefe ist 1.40-3.20 m. Die Wassertemperatur ist 27° Grad.

La prima competizione si svolgerà nella piscina coperta di Buchs, Heldastrasse 48, 9470 Buchs. Tel. Piscina coperta 058 750 59 61.

La competizione si terrà nella piscina di 25 metri. Ci sono due corsie di 25 metri disponibili.

La profondità del pavimento è 1.40-3.20m. La temperatura dell'acqua è di 27° gradi.

2. Anreise Anfahrt mit ÖV:      Vom Bahnhof Buchs/SG in 3 Min. mit Buslinie 400 Richtung Sargans, Bahnhof bis Flösweg.  
 Von dort ca. 200m bis Hallenbad.

Anfahrt mit Auto:      Ueber A3/A13 Ausfahrt 8-Buchs. Nach Ausfahrt rechts abbiegen Route 16 über Autobahnbrücke bis Heldastrasse folgen.  
 Das Hallenbad verfügt über genügend Gratisparkplätze.  
 La piscina coperta dispone di abbastanza posti auto gratuiti.

3. Organisator                      Artistic Swimming Region RZO/ROS/RSI

4. Veranstalter                      SC Flös Buchs, Debbie Jütz-Erholm, E-Mail: [deberholm@hotmail.com](mailto:deberholm@hotmail.com)

5. Teilnahme/Partecipazione

- 5.1                                      Teilnahmeberechtigt sind Schwimmerinnen, die Mitglieder eines der Synchrovereine der Regionen ROS, RSI und RZO sind.

6. Teilnahmebedingungen/ Condizioni di partecipazione

- 6.1                                      Der Wettkampf besteht aus 3 Teilen und wird an 3 verschiedenen Sonntagen in fünf Kategorien durchgeführt.
- 6.2                                      Es werden Figuren und in einer Kategorie im letzten Wettkampf ein Technical Routine geschwommen.
- 6.3                                      Der Wettkampf ist ein direkter Final, ohne Vorausscheidungen.
- 6.4                                      Die Auslosung der Startreihenfolge erfolgt spätestens 3 Tage vor dem Wettkampf aufgrund der Anmeldungen.
- 6.5                                      Der Wettkampf wird in folgenden Kategorien durchgeführt/ La competizione sarà condotta nelle seguenti categorie
- |                |               |                 |
|----------------|---------------|-----------------|
| Kategorie 1:   | AG 12 & under | (2009 & jünger) |
| Kategorie 2:   | AG 15 & under | (2006 & jünger) |
| Kategorie 3+4: | AG 13 & older | (2008 & älter)  |
| Kategorie 5:   | Novizen       | Max. Test 2     |

NB: Diese Wettkämpfe dienen zur Vorbereitung auf die Saison 2020-2021. Deshalb sind die Alterskategorien bereits die der Saison 2020-2021 angepasst. Für den **ersten** Figurenwettkampf erlaubt die Region jedoch folgendes:

- In den Kategorien mit Figuren dürfen zwei Schwimmerinnen pro Verein, die zum ersten Mal in einer höheren Jahrgangskategorie starten müssen, in der nächstniedrigeren Alterskategorie starten, d. h. geboren im Jahr 2008 in Cat. 1 und geboren im Jahr 2005 in Cat. 2.

Per la gara di prima figura, la regione consente quanto segue:

- Nelle categorie con figure, due nuotatori per società, che iniziano per la prima volta in una categoria di età superiore, possono iniziare nella successiva categoria di età inferiore, ovvero nati nel 2008 in Cat. 1 e nati nel 2005 in Cat. 2.
- Eine Schwimmerin darf (auf Anfrage) in zwei Kategorien starten  
Un nuotatore può iniziare (su richiesta) in entrambe le categorie

6.6 Es gibt in den Kategorien 1-4 keine Testanforderungen. Non ci sono requisiti di test nelle categorie 1-4.  
Schwimmerinnen der Kategorie 5 dürfen keinen höheren Test als Test 2 besitzen.  
I nuotatori di Categoria 5 non possono avere un test più alto del Test 2.

6.7 Kategorien 1+2: Es werden die Figuren aus dem FINA Reglement 2017-2021 der Age Groups J3 und J2 geschwommen.  
Le figure dei regolamenti FINA 2017-2021 sono nuotate.  
Erster Wettkampf: Compulsory Figures der entsprechenden Age Group und der 1. Gruppe Optional Figures.  
Zweiter Wettkampf: Compulsory Figures der entsprechenden Age Group und der 2. Gruppe Optional Figures  
Dritter Wettkampf: Compulsory Figures der entsprechenden Age Group und der 3. Gruppe Optional Figures

Kategorien 3+4: Junior and Senior Technical Elements  
Erster Wettkampf: From Senior or Junior Team Elements #1-2-3-4  
Zweiter Wettkampf: From Senior or Junior Team Tech. Routine Elemente #1-4 (individual swim)  
Dritter Wettkampf: Senior or Junior complete Team and/or Duet Technical Routines (individual swim).

Kategorie 5: Die Kategorie Novizen hat 4 feste Figuren, die wie folgt geschwommen werden.  
Novizi hanno 4 figure pianificate, che andremo a nuotare come segue  
Erster Wettkampf: Figuren 1 und 2 101 Ballettbein + 316 Kipnus  
Zweiter Wettkampf: Figuren 3 und 4 302 Blossom + BM3 – To assume a front pike position  
Dritter Wettkampf: Alle 4 Figuren / tutti 4 figure..

## 7. Anmeldungen/Iscrizioni

- 7.1 Die Anmeldungen sollen **per Mail** an die Meldeadresse geschickt werden mit dem offiziellen SY Formular  
**Regl. 6.1.1**
- 7.2 Die Entrylists werden auf der Homepage der RZO ([www.rzo.swiss-swimming](http://www.rzo.swiss-swimming) ->Artistic Swimming) publiziert.

## 8. Resultate/Resultati

- 8.1 Das Resultat jedes Wettkampftages besteht aus der Summe der Punktzahl von jeder geschwommenen Figur.  
I risultati intermedi di ogni singola competizione sono costituiti dalla somma del punteggio di ogni figura.
- 8.2 Die Resultate der einzelnen Wettkämpfe werden innerhalb 3 Tage auf der Homepage der Region RZO publiziert.  
I risultati delle singole competizioni saranno pubblicati entro 3 giorni sulla homepage della regione RZO. .

## 9. Programm

### 1. Erster Wettkampf 20.09.2020 Buchs

Anmeldefrist	Mittwoch, 09.09.2020
Publikation Entrylists	Montag, 14.09.2020
Publikation Startlists	Donnerstag, 17.09.2020

**2. Zweiter Wettkampf 25.10.2020 TBD**

Anmeldefrist	Montag,	12.10.2020
Publikation Entrylists	Montag,	19.10.2020
Publikation Startlists	Donnerstag,	22.10.2020

**3. Dritter Wettkampf 22.11.2020 Lugano**

Anmeldefrist	Montag,	02.11.2020
Publikation Entrylists	Montag,	09.11.2020
Publikation Startlists	Donnerstag	19.11.2020

10. Lizenzen /Licenze      Schwimmerinnen müssen im Besitze einer Jahreslizenz Swiss Artistic Swimming sein.  
 Nuotatori devono essere in possesso di una licenza annuale Swiss Artistic Swimming.
11. Meldegeld/ Tassa di Iscrizione  
 A: Mit Swiss Olympic Karte Elite, National, Regional (bitte bei Einschreibung angeben, welche Schwimmerinnen eine Karte haben)  
     CHF 15.00 pro Wettkampf  
 B: Ohne Swiss Olympic Karte  
     CHF 20.00 pro Wettkampf  
 C: Richterinnen und max. 4 Trainerinnen pro Club haben gratis Eintritt.  
     Giudici e max. 4 Allenatrice pro Club avere l'ingresso gratuito.
12. Meldeadresse / Indirizzo di registrate  
     Bitte per E-Mail an Carry Berendsen, Mühlestrasse 38, 8803 Rüschlikon. E-mail: [carry@math.ethz.ch](mailto:carry@math.ethz.ch)
13. Schiedsrichter      Erster Wettkampf: Deborah Jütz, SC Flös Buchs  
     Zweiter Wettkampf: TBD  
     Dritter Wettkampf: TBD  
     Resultatverantwortliche  
     Erster Wettkampf: Heidi Thome, SC Flös Buchs  
     Zweiter Wettkampf: TBD  
     Dritter Wettkampf: TBD
14. Medaille/Medaglia      Es gibt in jedem Wettkampf eine Medaille für die besten drei Schwimmerinnen in jeder Kategorie.  
     C'è una medaglia in ogni competizione per i primi tre nuotatori in ogni categoria.
15. Richter/Giudici      Jeder Verein muss mindestens drei bis vier Richter/Innen stellen (Richterbrevet A, B, C, oder D und max. 1 E-Richter). Kann ein Verein keine(n) eigene(n) Richter/In stellen, muss er selber für Ersatz besorgt sein. Kann der Verein keinen Ersatzrichter stellen, wird die Schiedsrichter den Ersatz suchen Die Region wird für diesen Ersatzrichter die Reisekosten sowie ein Taggeld in der Höhe von CHF 25.00 in Rechnung stellen.  
     Ogni club deve avere un minimo di tre o quattro giudici (Giudice Brevet A, B, C, D e un massimo di 1 E. Se un club non può fornire i propri giudici, deve essere interessato alla sostituzione. Se il club non fornisce un giudice sostitutivo, gli arbitri cercheranno la sostituzione. La regione addebiterà a questo giudice sostitutivo le spese di viaggio e l'indennità giornaliera di CHF 25.00.
16. Verpflegung/Cibo:      Essen und Trinken ist im Hallenbad und Cafeteria ausdrücklich verboten.  
     Mangiare e bere nella piscina coperta e nella caffetteria è espressamente vietato.
17. Versicherung:  
 Assurazione      Ist Sache der Teilnehmer und teilnehmenden Vereine. Der Organisator lehnt jede Verantwortung ab.  
     È responsabilità dei partecipanti e dei club partecipanti. L'organizzatore rifiuta ogni responsabilità.

## WICHTIG / IMPORTANTE – CORONA Massnahmen

### Zuschauer/Innen

Sind wegen der Corona-Massnahmen des BAG in der Schwimmhalle und in der Cafeteria **nicht erlaubt**.

A causa delle attività legate alla Corona, agli spettatori **non è consentito entrare** in piscina o in mensa.

Eltern/Begleiter können den Wettkampf von aussen durch das Fensterfront (Seite Bahngleis) verfolgen.

Gli genitori / spettatori possono vedere la competizione dall'esterno attraverso la finestra anteriore (lato binario).

### Funktionäre

Es besteht Maskenpflicht für Richter, Trainer und Funktionäre. C'è un requisito di maschera per giudici, allenatrici e funzionari.

Die Richter, Trainer und Funktionäre werden gebeten, selber eine Maske mitzubringen. I giudici, allenatrici e funzionari sono invitati a portare la propria maschera.

Es muss eine Präsenzliste unterzeichnet werden. È necessario firmare un elenco delle presenze

### Schwimmerinnen/Trainerinnen

- Nur Schwimmer und Trainer der im Einsatz stehenden Wettkampfkategorie dürfen sich in ihrer Garderobe und im Poolbereich aufhalten. Solo nuotatori e allenatori della categoria competizione in azione, sono autorizzati a rimanere nel guardaroba e nella zona della piscina.
- Umziehen und Duschen soll möglichst schnell gemacht werden. Unmittelbar danach müssen die Schwimmerinnen das Hallenbad verlassen. Subito dopo, devono farlo i nuotatori uscire dalla piscina coperta.
- Teams, die sowieso zusammen trainieren, sollen im Schwimmbeckenbereich zusammen bleiben.  
Le squadre che si allenano insieme dovrebbero anchestare insieme nell'area della piscina.
- Das «Vermischen» von Vereinen sollte während des ganzen Wettkampfes so weit wie möglich vermieden werden.  
Il "mescolamento" dei club dovrebbe essere evitato il più possibile durante la competizione
- Abstand halten (1.5m) wenn immer möglich. Mantieni le distanze quando possibile.
- Masken sind obligatorisch, wo der Abstand nicht eingehalten werden kann, auch in der Schwimmhalle.  
Le maschere sono obbligatorie se la distanza non può essere mantenuta, anche in la piscina.
- Personen, die Anzeichen von Fieber, Husten, Erkältung oder sonstigen Grippesymptomen haben, werden gebeten, dem Wettkampf fernzubleiben.  
Le persone che hanno segni di febbre, tosse, raffreddore o altri sintomi influenzali devono stare lontano dalla concorrenza.
- Es muss eine Präsenzliste unterzeichnet werden. Deve essere firmato un elenco delle presenze

### Für alle gilt es, die Markierungen im Hallenbad- z.B. Laufrichtung- zu befolgen.

È importante che tutti mantengano i segni nella piscina coperta, la direzione di marcia, ad es. obbedire.

Weitere Massnahmen in Bezug auf das Corona-Virus sind nicht ausgeschlossen. Die Schwimmerinnen werden dringendst gebeten, einander nicht zu umarmen und zu küssen, vor allem bei den Siegerehrungen.

Non sono escluse ulteriori misure per quanto riguarda il virus corona. I nuotatori sono urgenti

ha chiesto di non abbracciarsi e baciarsi, soprattutto alle cerimonie di premiazione.

Wir wünschen allen eine gute Vorbereitung auf den ersten Wettkampf der Saison 2020-2021 und einen erfolgreichen Abschluss.

Vi auguriamo una buona preparazione per la prima competizione della stagione 2020-2021 e una laurea di successo .